

Tønder d. 11 Januar 1929

Min kjære gode Nikke!

Det er Lørdag Aften, jeg sidder helt alene og vi nu underholde mig lidt med dig. Vi er lidt kjede af at vi slet ingen Efterretninger faaer fra Kiel, kan slet ikke forstaa det, da vi jo da tænkte at de ogsaa vil lade Dig vide, naar Du ikke faaer Anstillingen. Vi taler saa imellem om, om Du dog har sendt dem din Adresse til Hamburg, men saa hører vi jo dog snart fra Dig. Vi længes saadan efter Dig, især da vi nu ikke rigtig ved, hvordan Du har det. Vi vilde da gjerne have Dig hjem lidt, inden Du faaer en Plads, min kjære Nikke. Vi faaer en lang Aften, thi Isse kommer med ½12 Toget, hun skulde først til et Foredrag i Højskolen. Vi glæder os, til hun kommer, det er længe siden vi har talt hende denne Gang. Elli var igaar i Broager til Indvielse af en ny Privatskole. Hun var kjørende med Tilse, Elholm, Frk. Grundtman, Martin Rasch og Kone. De havde Mortensen, kjørte Kl. 2 og var hjemme godt 9. Peter havde ogsaa været der, men Elli hørte det først, da han var borte igjen. Idag har hun fortalt os lidt smaae Historier om Minna o.s.v., som Du ogsaa havde leet med af. Morgen Aften er der Kirkekoncert af Heth[?], hvor Elli, jo ogsaa synger med. Vi faaer en Frk Sørensen fra Lygumkloster til The morgen aften. Peter August Jensen fra Høist er død paa Sygehuset, Du veed jo nok han gik med Elli i Klasse. Hans Fader var her at meddele os det,

det er tungt for ham. Iaften er Elli hos Frk Knüppel [?] og Mary til Gebetwache og sidder jeg heelt alene og kunde rigtig have havt Dig, min Nikke. Med Kiel bliver det jo nu vist ikke til noget, hvor mon Du nu skulle komme hen. Mine Tanker ere altid hos Dig, men jeg kan kun bede for Dig at det maa gaa Dig godt. Onkel og Tante spørger for hver Dag om vi intet har hørt. Vi veed jo slet ikke, om vi skal sende Vadsk og Bøger til Dig, men det skriver Du jo nu vist om, naar Du da ikke kommer hjem. Er Du tilfreds med dit Logis og hvordan deler Du din Dag ind. Skriv os god Beskeed, kjære Nikke, om alting. Mange, mange kjærlige Hilsen fra
din Moder.

Jeg havde et lille Haab, om Du ikke skulde komme ind til mig, da jeg sad alene iaften, men nu er Kl ½ 10 og Du kommer ikke mere. Naar vi nu blot har et godt Brev fra Dig, Kiel tænker vi ikke mere paa. Godnat, min kjære, kjære Nikke, Herren vil bevare Dig. Din Moder.

Tønder d. 9 April 1929

Min kjære lille Nikke!

For en Time siden modtog vi Dit Brev og vil jeg strax skrive lidt til Dig igjen. Vi ere glade ved at Du har faaet en ordentlig Stue, men vi kan ikke rigtig sætte os ind i hvad det er for Folk, Du boer ved og slet ikke begribe at Du ikke kan faa Din Stue opvarmet. Det er da ikke en Tid i April Maaned at holde op med at fyre. Er der Centralvarme? Og har de det heller ikke varmt hos dem selv i deres Stue? Har Herr Beier ingen Børn og hvad har han været af Beruf? I Brevet fra Skolen til Dig stod der da, at De havde en Stue til Dig hos en Fru Beier, nu kan man jo forstaae at han skrev om en

[På hovedet over brevet:]

Viele herzl. Grusse, mein lieber, lieber Nicolai! Ein Bild schicke ich mit, vielleicht schickt Peter dir mal mehr. Vom Mittw. bis Freitag wird bei M.C. der neue Kochtopf vorgeführt. Wir haben augenblicklich Königswuster eingestellt. Deine Mary.

Blume im Knopfloch. Det gør mig da
saa ondt at Du ikke fik Dit uldne
Dæk med, kjære Nikke, men saasnart
vi kan, sender vi det og Sengevadsk.
Har Du en Dyne eller kun Dække?
Det er bleven saa tamt herhjemme, kjære
Nikke, jeg synes endnu at Du skal komme
ind ad Døren, ligesom før; men naar
jeg bare veed at Du har det godt,
saa gaaer det jo nok. Ellis Fødselsdag
feirede vi jo saa igaar. Hun fik mange
Breve, fra Barsø, Onkel Nis, Ella, Forch-
heim, fra Dig og Isse, Frk Rübner, men
fra Peter kom det først i dag, han har
faaet det for sildig i Postkassen. Han
sendte os Billederne fra Paaske, de
ere blevne rigtig gode. Isse kom
igaaraften fra hendes Reise med 1½9
Toget og er reist igjen imorges med

7 Toget til Tingleff. Hun havde havt
en god Reise og lært en heel deel.
Elli havde mange Fremmede igaar.
Tante Chr. og Marga kom med 2 Toget og til
Kaffe havde vi ogsaa Fru Tilse og 2 Børn,
Frk Knüppel og Anna Schmidt og Fritz
og igaaraften Onkel og Tante. Det gjorde
mig kun ondt at Du ikke kunde spise
med igaar. Din Vase blev Elli meget
glad ved, kun takker Dig vist selv for den
og fortæller Dig, hvad hun har faaet mere.
Med til Maxes Bryllup skal vi jo, kjære
Nikke og glæder jeg mig rigtig til at
komme op til Dig og see, hvordan Du
har det. Mary er kjørende med Onkel i
i Lund og i Hostrup paa Papas Grav
med Blomster. Det er jo 19 Aar i dag,
siden Papa døde. Elli er lige ved at
skrælle Din Appelsin, kjære Nikke,
som Du fik hos Tante; nu kunde Du

vistnok have havt et Stykke af den.
Søndag Aften døde Zachi pludselig.
De kom løbende efter Onkel, men han
var død, inden Onkel kom derned.
Dit Radio har jo lidt mere Ro nu, men
Mary kommer ellers heelt godt afsted
med det. Nu længes vi efter at høre,
hvad Du siger om Skolen, kjære Nikke.
Fortæl os kun alting, vi følger med ved
alt. Jeg er da saa ulykkelig, at Du skal
sidde og fryse. Nu mange, mange
kjærlige Hilsen, min kjære lille Nikke
fra os Alle, især fra Din
Dig elskende Moder.

Mein lieber Nicke! 1000 Dank für die wunder-
schöne Vase, wie habe ich mich darüber gefreut.
Ich hatte einen sehr schönen Geburtstag. Nur Schade daß
Du nicht hier warst. Aufzählen, was ich alles bekam, kann
ich wirklich nicht. Vom Chaiselongue von Peter u. Isse hast Du
wohl schon gehört. Dann bekam ich von Mary noch eine kleine
Kunstschale, u. unter a. einen wunderhübschen kleine Tasche von
Anna Schmidt, die sie selbst gestrickt hat. Dein Radio spielt die
ganze Zeit. Nun herzl. Grüsse mein lieber N. Deine Elli.

Tønder d. 16 April 1929

Min kjære Nikke!

Nu skal Du atter have lidt at høre fra os. Haabentlig har Du havt Pakken med Sovedækket i og kan nu svøbe lidt om Benene, naar Du sidder i Din Stue og skriver. Thi koldt er det endnu; vi herhjemme vilde ikke gerne undvære en varm Kakkelovn. Vi bleve saa glade ved Dit Brev igaar Formiddag og ved Dit Kort til Elli fra Søndag. Desværre havde vi ikke Hamborg enstillet ved den Tid, da Du skrev. Det gjør mig ondt at vi ikke fik et Stykke Pølse i Pakken, men naar jeg nu kommer op til Dig skal jeg nok faa lidt med. Smager Tvebakkerne og de hvide Kager Dig;

[På hovedet over overskriften:]

Lieber Nicke! Herzlichen Dank für die Karte vom Sonntag. Würdest Du mir bitte schreiben, wo die Filme sind, oder nahmst Du sie doch mit, ich möchte so gerne Bilder noch machen lassen.

Geht es Dir gut? Herzl. Gruß

Deine Elli.

Du mangler vist blot et Kop Kaffe til dem. Hvordan mon det er gaaet med Dit Vortrag igaar, kjære lille Nikke? Vi kan nok forstaa at der bliver endda lidt forlangt af Eder i Skolen. Skriv os lidt om, hvordan det gaaer i Engelsk o.s.v. Hvor mange ere I i Din Klasse? Brylluppet er jo ellsen [ellers?] d. 27, nu paa Lørdag 8 Dage. Indbydelse har vi ikke seet endnu, men Max har været igaar i Altona og er alting jo da vist blevet ordnet og kommer Indbydelsen jo vist en af Dagene. Det er nok kun Du og jeg, der skal med, Peter er nok bleven streget og nogle af Annis Veninder ogsaa. Det er nok ikke saa let for dem at faa det til at klappe. Tante Christine har været herude i dag at prøve hendes

Bryllupskjole, men de veed jo ingen Beskeed om Brylluppet. Saasnart vi veed nærmere, skriver vi til Dig.

Herhjemme er det lidt ugemytlig i denne Tid, da vi rydder op og gjøre reent hver Dag. Vi ere ved Loftet i disse Dage, vi rydder og næste Uge kommer Fru Jessen at skure deroppe. Haven har vi ikke gravet endnu, men Fru Jessens Mand har lovet at gjøre det. Det er jo tidlig nok, saalænge det er saa koldt. Isse og Elli vare jo Lørdag i Flensborg at gjøre lidt Indkjøb. Elli fik et Chaiselongdæk og Tøi til 2 Kjoler. I næste Uge haver vi Frk Jacobsen at sy. Isse var hjemme paa Søndag. De ere helt glade ved deres nye Direktor, paa Torsdag skal han feierlig indsættes derhenne.

Hos M.C. har de i nogle Dage forevist den nye Kochtopf (Fr[...]). Jeg har kun hørt, at Frk Hansen i [...]skolen har faaet een og der er mange helt begejstrede. Mary har talt Fr. Hecht og fortalte hun at hun havde havt Kort fra Dig. Idag har Cigarhandler Raun Sølvbryllup. Fru Jessen er der at hjælpe. Det er jo den gamle Zechi, der er død.

Fra Peter har vi intet hørt, siden Ellis Fødselsdag. Vi tænkte snart, om han kom hjem morgen, da skal han tale i Rapstedt, men det gjør han vel ikke. Elli og jeg har det ene, Mary er til Jungfrauenverein. Nu glæder jeg mig først til at see Dig i Hamburg, min Nikke, og saa glæder vi os til Pinste. Vi har saadan længtes efter Dig herhjemme. Mange, mange kjærlige Hilsen, min kjære gode Nikke, fra Din Dig elskende Moder.

Tønder d. 18 April 1929

Min kjære Nikke!

Nu har vi jo faaet Indbydelsen til Bryllup og igaar Eftermiddag havde vi Brev fra Peter at han ogsaa var indbudt. Peter mente om han ikke kunde sige af, han havde ingen Klæder og vilde hellere lidt længere hen til Landeswirtschaftliche Ausstellung. Dog har vi skrevet til ham, at han fornærmede Max og i Hostrup, naar han ikke kom med, saa jeg tænker nok at han kommer. Jeg glæder mig mest til at tale Dig, min Nikke, ellers er der jo kun Udgifter

ved det. Hvordan vil Du rette det ind med at faa Dig en Dragt Klæder? Har Du Penge dertil? Vi kommer jo vist ikke før Fredag Aften til Hamburg og Lørdag Formiddag har Du jo vist Skole. Men Du skal da vist have et par Timer fri, naar Du skal til Bryllup, Kl 3 er Vielsen jo allerede. Jeg har skreven til Max og sagt til for os to, thi jeg vidste ikke Anni's Adresse og det gjør Du vel heller ikke. Ellers er det godt med os. Vi gjør lidt reent hver Dag og naar Du kommer hjem i Pinsten, har vi det fiint alle Steder. Sommer er det ikke endnu, det er da godt, Du nu har det Sove-dæk. Iaften er der Kirkekoncert,

die Schöpfung. Vi har alle 3 et Kort og
gaar med hverandre.

Det er jo kun et par Dage, siden
jeg skrev til Dig og veed jeg slet
intet nyt. Naar det bliver os alt
for roligt, stiller vi dit Radio an,
kjære Nikke, men undertiden veed
vi ikke rigtig, hvor det kommer
fra. Det er ellers lykkeligt nok.
Mange, mange kjærlige Hilsen
min Nikke. Din Dig elskende Moder.

Tønder d. 22 April 1929

Min kjære Nikke!

Jeg har laant 100 Kr. hos Onkel,
som vi i Eftermiddag sender Dig
pr Postanvisning. Vil Du sørge
for at faa Dig en Klædning kjøbt.
Kan Du ikke faa Dig en med at see
om de passer, hvad[?] Hr Beyer eller hans
Huusholderske, men det veed Du jo
bedst selv, min Nikke. Vi kommer
vist ikke før Fredag Aften til Altona,
reiser herfra 3,14 og ere vist an ved kl 10
i Altona. Vi skal bo paa Itzehoer Hof,
lige ved Banegaarden og lige over for
Keiserhof. Dog skrive vi Dig endnu et
Kort. Max var her igaar, han har noget

at røre i, baade med Valget og med alle sine egne Anliggender. Onkel Jes har i længere Tid ikke været rigtig rask og vil i denne Uge tage en 3 til 4 Ugers Ferie. Han reiser til Nauheim, men veed ikke rigtig endnu hvad Dag han reiser. Onsdag har vi jo Valg til Folketing og venter han vist og giver sin Stemme af først, men er han nok ikke enig med sig selv om han skal reise herfra om Morgen og være i Nauheim om Aftenen, eller om han skal reise om Eftermiddagen og blive om Natten i Hamborg. Vi skriver Dig et kort, naar der er Mulighed for at Du kan tale ham. Igaar havde vi det roligt. Isse var jo i Sønderborg hos en Frk Petersen, vi venter hende hjem i Eftermiddag.

Onkel, Mary og Elli vare i Deutsches Haus
igaaraften, Hans Grimm, en Schriftsteller,
læste for af sine Værker. Tante Nikoline
besøgte Frk Burchards i Glücksburg
og var saa her igaaften, efter at hun
kom med 9 Toget. Idag har vi stor Vadsk
og morgen faar vi Sypigen. Den
store Stue paa Loftet faaer vi tapetseret,
den kunde ogsaa have det behov. Skriv
nu et par Ord, kjære Nikke, saasnart
Du har faaet Pengene. Proviant tager
jeg med til Dig, ellers mangler Du
vel ikke noget. Mange, mange
kjærlig Hilsen fra Din
Dig elskende Moder.

Tønder d. 2 Mai 1929

Min kjære Nikke!

Et par Ord skal Du have fra os iaften. Vi har gjort reent hele Dagen, den store Stue og vort Sovekammer, saa vi ere trætte og vil tidlig i Seng. Jeg kom godt hjem Søndag Aften og blev modtaget paa Banegaarden af Tante Nik og af 3 Døttre. De vare glade, da de havde mig igjen. Peter reiste med til Flensborg, han havde jo sit Auto i Krusau. Meget bedre ere Veirene [været] ikke bleven endnu,

men Varmen kommer vel omsider.
Det var en glædelig Reise, jeg havde
til Hamburg, jeg er saa glad at
jeg saa, hvor Du boer og hvordan
Du har det. Hjælpe Dig gjorde jeg
jo ikke, jeg synes rigtignok det
er forkert at jeg ikke sagde Du
skulle have Ild i Din Kakkelovn,
men Du er jo selv sikker nok.
I Pinsten haaber jeg at Du kom-
mer hjem til os. Om det ogsaa
kun er et par Dage, saa gjør det
Dig dog godt. Max og Anni ere
nok komne til Apenrade. Deres
Vermählungsanzeige var i dag
i Nordschleswigsche Zeitung.

Onkel Jes har der været Brev fra
og gik det ham helt godt. Tante,
Lotte og Christine vare her igaar-
aften til Kaffe. Ellers har vi
havt en rolig Uge og tænker
i disse Dage kun paa vort
Reengjøren. Den store Stue er
bleven saa smuk paa Loftet.
Vil Du ikke strax sende din
Vadsk til Onkel Jenses, kjære
Nikke. Vi skal vadske næste Fredag
og skulde saa gjerne have det
med, for at Du kan faa det med
igjen i Pinsten. Haabentlig reiser
Isse til Flensborg først i næste
Uge. Nu vil jeg endnu skrive

til Onkel Jenses og saa vil vi
i Seng. Mange, mange kjærlige
Hilsen fra os alle, især fra Din
Dig elskende Moder.

Auch von mir viele Grüße, lieber
Nikke, Mama kam sehr froh von
ihrer Reise, hatte es schön gehabt.
Du hast wohl sehr viel zu tun, es
ist doch gut, daß Du soviel Englisch
gelernt hast, daß Du dafür nicht
so zu arbeiten brauchst. Am Diens-
tag fährt Isse gewiss nach Flens-
burg, dann sollte deine Wäsche ja
gerne da sein. Wir freuen uns, wenn
Du Pfingsten kommst. Nun gute Nacht
mein lieber Nikke, deine Mary.

Tondern, d. 9 Mai (Himmelfahrttag)

Lieber Nikolai! Nun will ich einen Brief an Dich anfangen, dann schreibt Mama gewiss auch noch etwas. Dein Paket haben wir gestern bekommen, der Chauffeur vom Flensburger Rutebil holte es bei O. Jenses u. nahm es mit. Nun sollen wir dann morgen waschen, ich freute mich ordentl. deine Sachen zu sehen. Pfingsten kannst Du sie dann rein mitbekommen. Nun sind wir bald fertig mit Reinmachen, wir sind auch bald müde davon. Nun solltest Du nur deine Stube sehen, lieber Nikke, Du würdest sie kaum wieder erkennen. Sie ist so hübsch geworden, und Elli ist so froh dabei. Aber oben haben wir auch eine kleine hübsche Stube für mich. Isse kam heute morgen u. brachte Besuch mit, Frl. Petersen aus Sonderburg, mit der sie in Breeden[...]k zusammen war. Frl. P. fuhr wieder um 7, Isse bleibt bis morgen früh zu Hause. Tante Nicoline u. Lotte sind gestern nach Aubeck gereist und kommen heute Abend wieder. Vielleicht ist Peter ja bei Dir, wenn der Brief kommt, dann ist er auch gleich für Dich l. Peter. Mama hört augenblickl. den Gottesdienst aus Kopenhagen. Nun sollen wir bald eine neue Batterie haben, lieber Nikke, Du siehst, wir haben der Radio doch Gebrauch, wenn auch nicht soviel wie Du. Sonntag sollen die Hostrupper nach Apenrade zu Max u. Anni. Isse soll jetzt Sonnabends

Wanderschule halten in R[...]el. Nächste Woche kommt Onkel ja hoffentl. wieder, es geht ihm doch wohl besser. Nun will ich schliessen, denn wir müssen Abendbrot machen.

Viele Grüße deine Mary

Min kjære Nikke og Peter! Det er Fredag Morgen og Du faaer jo vist i dag Besøg af Peter, kjære Nikke. Hvor glandt, at det nu bliver Sommer, Knopperne på Træerne bliver større for hver Dag. Vi vadsker i Formiddag og i Eftermiddag skal vi gjøre Spisestuen reen. Det der det sidste, saa er det glandt at være færdig. Saa haaber vi at faa Eder begge hjem i Pinsten. Naaer Du vil, kan Du godt byde Frk Sievers og hendes Broder ind, kjære Peter! Isse kommer hjem i Pinsten, Elli reiser til Kiel til VDA[?] Tagung. Hvor er det da glandt, at jeg har seet, hvor Du bor, kjære Nikke. Det var kun dumt, at jeg ikke fik din Skole at see, vi kunde nok have havt en Dag mere i Hamburg. Du skriver jo vist, hvad Dag Du kommer, kjære Nikke, at der kan være nogle paa Banegaarden. Mange, mange kjærlige Hilsen til Eder begge
fra Eders Moder

Tønder d. 15 Mai 1929

Min kjære Nikke!

Det var en stor Skuffelse for os, at Du ikke kommer hjem til os i Pinsten, vi havde saadan glædet os dertil. Dog kan jeg jo nok indsee, at det ikke kan gaa an, naar det kun er for een Dag. Nu begynder vi at tale om, om Du ikke kan komme paa din Geburtsdag. Elli reiser Torsdag til Kiel og kommer vist tilbage paa Tirsdagen. Isse kommer hjem til os, hun havde ogsaa nok havt lyst at med til Kiel, men hun har bedre af at være hjemme lidt i Ro. Og Peter venter vi jo ogsaa hjem en Dag. I har nok ordentlig feiret i Hamborg. Det er snart bedre for Dig, naar Du ingen Fremmede Har, kjære Nikke, det er snart for anstrengende. Du talte ikke Nis paa Søndag, de vare jo 5 Herrer kjørende i Mads Christesens Auto. Vi længes nu rigtig efter et langt udførligt Brev fra Dig og hvordan Du vil tilbringe Pinstdagene, min lille kjære Nikke. Din Vadsk tænker jeg Elli kan have med til Flensborg og lægger vi lidt kage i, Du skal blot huske at sende Daaserne med, naar Du sender Vadsk. Jeg har ellers ikke noget, at pakke i. 1Ste Pinstedag kommer Onkel Nis fra Nauheim. Han reiser fra Nauheim Kl 10 om Lørdag Aften og er her Søndag Eftermiddag Kl 2

over Tingleff. Maaskee skriver han Dig et Kort, at Du kan være paa Banegaarden. Naar han nu kun maa være rask, saa kan det være glandt, naar han er hjemme igjen. 2den Pinstedag er det jo Tante Nik. Geburtsdag, den skal Du jo huske. Onkel Nis og Ella kommer herud til den og de Hostrupper og Max og Anni, Vi havde Besøg af Max igaar, han er meget vel og havde meget at fortælle. I Eftermiddag har Lotte været henne hos Isse, hun kom nu med ½9 Toget og havde mange Blomster med. Elli vil ogsaa skrive og fortæller hun saa videre. Mange, mange Hilsen, min kjære Nikke

Din Moder.

Lieber Nicke! Damit Du nicht gar zu beleidigt bist, will ich Dir nun auch einigen Zeilen schreiben. Mama hat sonst alles erzählt was zu erzählen ist. Meine Stube solltest Du nur sehen, die ist mehr als vornehm. Zu Schade, daß Du Pfingsten nicht nach Hause kommst, es gäbe viel zu besehen. Wenn Du zu Deinem Geburtstage nach Tondern kommst, will ich Dir die Reise bezahlen. - . Neulich war Fanny hier. Er blieb den ganzen Abend und hat auch mit uns Kaffe getrunken. Die Fotosachen bekam er mit nach Hause. Er beklagte sich sehr, daß Du ihm nu eine Karte geschrieben hättest. Freitag fahr' ich nach Kiel zur Tagung, Du bekommst dann auch eine Karte von mir. Vielleicht kommt Frau Weigel aus Leipzig einige Tage mit nach Tondern. - . Willst Du Pfingsten nicht eine Wanderung durch die Lüneburger Heide machen, lieber Nicke, wenn das Wetter gut ist, wäre das doch sehr schön. Nun herzliche Grüße und frohe Pfingsten
deine Elli

Tønder d. 16 Mai 1929

Min kjære, kjære Nikke!

Dit Brev modtog vi i Eftermiddag og nu har vi alligevel et svagt Haab, om Du ikke kommer hjem til os paa Lørdag. Var det saa slemt, naar Du reiser om ved $\frac{1}{2}12$ fra Hamburg eller Altona Lørdag Middag over Süderlygum, saa er Du her i Tønder Kl $\frac{1}{2}6$. Saa kan Du blive her til Mandag Eftermiddag og reise $\frac{1}{2}4$ og er Du jo saa vist mellem 10 og 11 i Hamburg. Elli skrev nok igaaraften til Dig at hun vilde betale Reisen, naar Du kom til Din Fødselsdag; det gjør hun jo ligesaa gjerne denne Gang. Morgen tidlig sender vi Dig Din Vadsk med Rutebilen, thi Elli har ikke Ophold i Flensborg. Men Levnedsmidler sender vi ikke med, da vi haaber, Du kommer. Skulde Du ikke komme reiser Isse saa strax efter Pinste nh.[nach?] Süderlygum med en Pakke til Dig. Vi har beholdt et Sets Vadsk hjemme, som Du kan faa paa herhjemme naar Du kommer. Elli har travlt med at pakke, hun reiser jo morgen Formiddag og Isse kommer Lørdag. Skulde Du ikke komme $\frac{1}{2}6$, gaaer Mary og Isse endnu til $\frac{1}{2}9$ Toget, det kunde rigtignok være glandt,

naar Du kom. Det er vist lidt Mandelbetændelse
Du har havt, tag Dig lidt godt iagt. Mange,
mange kjærlige Hilsen, Din Moder.

Es wäre furchtbar nett, wenn Du kämst,
lieber Nikke

Deine Mary

Tønder d. 24 Mai 1929

Mine kjære gode Nikke!

Vi bleve saa glade ved Dit Kort i Eftermiddag, thi vi havde længe set ud efter et Brev fra Dig for at høre, hvordan Du har havt det i Pinsten. Du skriver ikke, om Du har faaet Din Vadsk til Pinsten, og Tirsdag var Isse i Süderlygum med en lille Pakke med Kage, lidt Smør og Ost og resten af Din Vadsk. Dog har Du maaske først faaet det, efterat Du har sendt dit Kort bort. Isse har jo ogsaa engang sendt Dig 25 M, dem har Du nok ikke sagt hende Tak for. Vi saa jo ud efter Dig Pinstelørdag, min kjære Nikke. Mary var baade ved $\frac{1}{2}6$ og $\frac{1}{2}9$ Toget og skulde Du rigtig have havt det godt hos os. Dog vil jeg nok tro, at det havde ikke været saa let at komme igang igjen for Dig, min Nikke, Du veed jo bedst selv, hvad Du har alt at bestille. Du har vist heller ikke været saa rigtig rask, Du skal kun skrive, hvorledes Du har det; Peter sagde, Du saa lidt flau ud. Jeg sørger jo for Dig, min Nikke, og beder for Dig. - Nu skal Du høre, hvorledes vi har havt det i Pinsten. Elli reiste paa Fredagen til Kiel og var der til Tirsdag, da kom hun med 5 Toget. Hun havde havt det glandt, men det var godt at komme hjem igjen, Pinstelørdag kom Onkel Nis og Ella; Ella logerede her og Onkel Nis hos Onkels. Der var jo stor Glæde, at Onkel Jes kom hjem Pinstedag. Han kom med 2 Toget, havde reist Natten

igjennem og havde jo seet ud efter Dig paa Hamburger Hauptbahnhof, han havde nok 2 Timer Ophold der. Han ser lidt flau ud endnu, skulde egentlig endnu have havt en Nachkour, men det har han ikke Tid til; han er allerede godt i gang igjen. 2 Pinstedag om Formiddagen kom Peter. Han var 1ste Pinstedag i Satrupholm og havde sit Auto i Krusau, kom saa derfra. Om Eftermiddagen vare vi jo saa alle til Geburtsdag hos Tante Nikoline, sammen med de Hostrupper og Max og Anni. Onkel Nis og Ella reiste igjen Tirsdag og Tirsdag Aften fik vi en ung Pige i Logis fra Hirschberg i Schlesien, som er her paa en Studiereise fra Kiel ud sammen med flere unge Piger og en Führerin. Hun bliver her til Tirsdag, men fra morgen til Mandag reiser de til Sylt. Isse har ogsaa 2 Dage havt Besøg af Elisabeth Frommann og igaaften reiste Isse igjen til Tingleff og skulde i dag begynde Skolen. Elli skal først begynde paa Mandag. I Hostrup har vi ikke været i Pinsten, men har jo havt nok herhjemme, Peter reiste igjen Tirsdag Morgen, skulde herfra til Haderslev.

Du skriver, kjære Nikke, om Lommetørklæder. Men vi har sendt Dig alle dem, Du har. Skriv igjen, om Du mangler nogle, thi saa sender vi nogle af vore Lommetørklæder. Din Vadsk sender Du jo igjen til Onkel Jenses, det kan jo ikke være saa længe før Du skal have det afsted. Der er død en ung Søn af Köpke paa Schützenhof, 20 Aar gammel, han var nok Tømrer. Nu gaaer Mary og Elli med Frk. Karker ind paa Deutsches Haus, hvor der er Fest for Schlesierne iaften, jeg gaaer lidt hen til Onkels. Mange, mange kjærlige Hilsen, min Nikke; havde jeg endda kunnet smutte hen og snakke lidt med Dig. Din Dig elskende Moder.

Tønder d. 30 Mai 1929

Min kjære lille Nikke!

Elli og jeg har nu faaet
The og faaet opvadsket og sidder
nu begge og skriver til Dig.
Vi har havt hver et Speilæg og
en Frekadel, og spiist mad i Køk-
kenet, Du kunde nok have spiist
med. Vi maa hellere se at faa
en Pakke afsted til Dig en Gang
imellem, det er nok somme Tider
lidt Smalhans for Dig. Den dumme
Grænse skulde bare ikke være
imellem os. Vil Du sende os
Din Vadsk Mandag eller senest
Tirsdag i næste Uge, saa kan
Isse Fredag faa den med hjem, naar
hun reiser til Flensborg til engelsk Time.

Du sender jo saa ogsaa Sengevadsk
og nogle af Dine Kagedaaser
vilde vi ogsaa gjerne have. Den
store, som Du fik sidst, var saa god at pakke i.

Mary besøger jo Max i dag, hun
glædede sig meget til Reisen,
kommer jo iaften med ½12 Toget.
Elli sidder i hendes Stue ved
Sekretæret og skriver, det er bleven
helt fornemt hos os nu efter
Pinste. Den er rigtig bleven smuk,
Ellis Stue, vi længes kun efter,
at Du skal komme og see den.
Den røde Farve paa Væggene
passer ogsaa rigtig godt og det store
Bord bliver beundret af alle.
I Korridoren har vi faaet en
ny Lucifer [varmeapp.?], seer også meget fornemt
ud. Vi købte den hos Krogh og

kostede 12 Kr. Vi tænker jo paa Søndag at besøge Peter i Sønderborg, vi har skreven til ham, at vi kommer. Du kan vist nok tænke Dig, at vi længes imellem rigtig efter Dig og ogsaa efter Peter, især nu efter Pinsten, da vi ikke mere har saa travlt. Det er alt saa ens hver Dag, men det nytter jo ikke, naar jeg saa bare veed at Du har det godt. Jeg maa nok hellere see om jeg kan faa lidt Penge hos Nis herefter, saa at vi ikke tør til Onkel. Du kan jo skrive noget før Du mangler dine og hvormange Du skal bruge i Maaneden. Nu kom Anne Schmidt, de var jo midt i Examen. Tante Marie er 60 Aar paa Lørdag, Du skriver vist et Kort. Nu mange, mange

Din Moder

Skriv os god Beskeed om alle dine Arbeider, at vi kan følge med dig.

[Tønder ca. 6/6 1929]

Min kjære gode Nikke. Du
faaer ikke meget fra mig denne
Gang, thi Mary har nok skreven
alting. Jeg er ved at koge Mar-
melade og naar jeg han faa det
pakket, sender vi ogsaa Dig et Glas.
Vi ere saa glade ved Dine Bille-
der, af og til er jeg henne at kaste
et Blik paa Dig. Søndag havde
vi jo en smuk Tour, nu veed
vi jo da, hvordan Peter har det.
Om 14 Dage haver vi jo Besøg af
de Forchheimer og naar Marga og hendes
Mand reiser til København, skal
vi jo have Franz Heinrich, det
er sammen med Lisa Brandt fra
Leipzig, Elli reiser til København
og til Kullen i Ferien. Isse kommer
[i parentes under:] sehr unwahrscheinlich

jo vist ogsaa lidt til Dig. Mange
mange kjærlige Hilsen, min lille
kjære Nikke. Din Dig elskende Moder.

Lieber Nikke! Du wartest wohl schon lange
auf das versprochene Geld, aber Du sollst es erst
haben, wenn Du nach Bremen fährst, dann
bezahl ich Dir die Reise. Was wünschst Du Dir
zum Geburtstag, lieber Nicke? Wie ist es
kommst Du nach Hause? Schreib also wann
die Reise nach Bremen vor sich geht.

Herzliche Grüsse
deine Elli.

Tønder d. 11 Juni 1929

Min kjære lille Nikke!

Vi har lige været ude at gaa en lille Tour i det smukke Veir og vil jeg nu, inden vi drikker The, underholde med lidt med Dig. Vi ere saa glade over vi faaer et Brev fra Dig og hører, at det gaaer Dig godt, jeg synes kun, at det er saa uhyre længe, til Du kommer hjem til os; I kunde gjerne have behov at faa idetmindste 8 Dage Sommerferie, saa vare I friske til at begynde igjen. Haabentlig har Du faaet 50 Kr, som vi sendte Dig Lørdag, Jeg har sagt til Nis om jeg kunde faa 100 Kr af mit Kapital i hver Maaned til Dig og hvad Du bruger mere, skal vi saa see at gjøre Raad[?] til herhjemme. Du skal jo saa skrive itide, naar Du mangler dem, thi det tager jo altid lidt Tid, inden jeg faaer dem. De 50 Kr, vi sendte, har jeg laant hos Elli, til jeg faaer dem fra Nis.

Søndag vare Isse og Elli i Skovby og Aubeck. Elli reiste om Morgenens med 7 Toget og traf jo sammen med Isse i Tingleff. De vare saa først for hos Max og Anni og spadserede derefter til Skovby, der vare de til Mad og om Eftermiddagen gik de saa med Fiffi og Helmut til Aubeck og derefter om Aftenen til Apenrade. Elli var træt, da hun kom hjem, men det var jo et smukt Veir. Igaar var Mary, Elli og jeg henne hos Isse i Tingleff. Nu har jeg jo besøgt baade Peter og Isse, nu vilde vi nok have besøgt Dig en Eftermiddag min lille Nikke, jeg glæder mig da ved at jeg saa hvordan Du havde det.

I disse Dage er Frk Esther Kier død i Høier. Hun var jo ogsaa med til Bryllup, Du kan vistnok tænke Dig hende. Hun har nok været syg, siden hun kom hjem fra Reisen. Isse er bleven tilbudt til et dansk Kursus i København fra d 8 til d 19 Juli, fri Reise og lidt Dagpenge er bleven hende bevilliget. Elli faaer Ferie d 3 Juli og d 12 Juli skal hun træffe sammen med Lisa Brandt i København og hun vil da til Kullen i et par Uger, saadan er da Bestemmelsen. Mary og jeg reiser saa vist lidt af Aubeck og Barsø; nu er der jo ingen, der mangler os herhjemme. Fra Peter har vi intet hørt, siden vi vare Sønderborg. Synes Du saa ikke at han er dovn til at skrive. Han havde været Søndag hos Max, da er han vist kjørt til Haderslev. Torsdag skal vi vadske, vi kunde ikke faa Vadskekonen før. Din Vadsk hentede Isse i Flensborg Fredag og vi havde det med hjem igaar. Vi haaber at vi kan faa det tørret, rullet og strøget på Torsdag og faa det med Rutebilen Fredag Morgen, saa har Du det haabentlig Lørdag. Hvad gjør Du med din Sengevadsk? Der skulde da have været et Seth med hjem Du er ogsaa sparsommelig med dine Natskjorter, der er kun een med. Tante Nikoline og Tante Christine ere reiste til Barsø i dag, kommer igjen morgen; de har et smukt Veir. Hvad tænker Du at tage Dig for paa Din fødselsdag, kjære Nikke. Vi skal jo have en Pakke afsted til Dig itide. Ellers veed jeg nok ikke noget, der kan interessere Dig; at der har været stor Ruderfest i K.T.V o.s.v. fortæller Fr. Hecht dig vist, vi veed jo kun, hvad der staaer i Avisen. Nu mange, mange kjærlige Hilsen min lille kjære Nikke. Din Dig elskende Moder.

[Omvendt på første side:]

Ich habe dein [...] [...] stellt. I. Nikke die Freimarken sind von Elli, die konnte Du gewiß wohl gebrauchen,
Viele Grüße, deine Mary

Tønder d. 16 Juni 1929

Min kjære Nikke!

Det er Søndagften og synes jeg at Du skal endnu have et lille Brev fra os. Det har regnet hele Eftermiddagen, men nu iaften er det et yndigt Veir, saa Isse og jeg har gjort en lang Spadseretur. Elli har været kjørende i Landheim med Tilses, Fru Bachmann og Fru Brocksdorf[?] og gamle Richelsen, der har været Elterntag der i Eftermiddag og en heel Masse her fra Tønder vare der, kjørende i Biler o.s.v. Fru Tilse og Elli kogte Kaffe i store Mængder, Det var jo kjedeligt for dem at det regnede. Isse kom i morgen [i morges] og bliver hjemme til morgen tidlig. Hun skal nok komme op at besøge dig i Ferien, min Nikke, hun bliver ikke saalænge i Kjøbenhavn. Men den største glæde for os Alle er det da, naar Du kan komme hjem et par Dage, min kjære Nikke. Jeg tør blot endnu ikke rigtig vove at glæde mig dertil, men saasnart Du veed det bestemt, skriver Du jo vist. Vi skal saa feire Fødselsdag herhjemme, næste Søndag vil vore Tanker være hos Dig i Hamborg. Håbentlig er din Vadsk kommen an igaar, vi sendte den af Fredag Morgen. Peter er idag i Kiel til nordische
Woche.

Max er der ogsaa. Anni er i Hostrup i disse Dage.
Onkels har havt Besøg af Apoteker Tüchsens og Frk
Burchardi i dag, vi har saa havt en gemytlig
Søndag herhjemme. Morgen kommer de
Forchheimer til Onkels og bliver der i 8 dage.
Bagefter faaer vi jo saa Franz Heinrich.

Du meldte Dig jo da af inden d 1ste April
her i Tønder, saa tør Du da vist ikke betale. [?]
Naar Du kommer hjem, tør vi saa ikke
sende Penge, før Du kommer?

Morgen vil vi begynde at bage til
Fødselsdag. Det er snart bedst at sende Dig
lidt Kage, thi Kjødvarer holder sig ikke
længe i denne Tid. Mange, mange
kjærlige Hilsen fra Din Dig elskende Moder.

Hoffentlich kommst Du, lieber Nicolai, wir freuen
uns so darauf. Herzl. Gruß! Deine Mary.

Tønder d. 21 Juni 1929

Min kjære gode Nikke!

Mange, mange hjertelige Gratulationer til Din Fødselsdag. Herren bevare Dig til Sjæl og til Legeme og give Dig et godt nyt Aar. Det er lidt vemodigt især at vi ikke kan have Dig hjemme hos os paa Søndag, det er jo den første Fødselsdag, Du feirer i det Fremmede. Men en Moder kan jo ikke altid beholde sit Barn hos sig, hun kan kun bede for det.

Dit Brev fik vi i Formiddag. Vi glæder os over at det gaaer Dig saa godt med dine Arbeider, men vi synes at I kunde nok have en lille Ferie, især nu da det er saa varmt og I skal til at begynde paa et nyt Kursus. Det er nogle mærkelige Folk, der leder Eders Skole at de ikke kan unde Eder at komme hjem et par Dage. Om Du dog ikke skulle komme, det kunde rigtignok være kjært. Penge vil jeg see at faa afsendt til d 28. 50 Kr har jeg jo liggende til Dig, men jeg skal jo have mere bestilt hos Nis, thi de forslaaer jo ikke. Der er Ebbe i min Kiste, ellers hjalp jeg jo gjerne lidt mere. Igaar var Elli i Süderlygum med en Pakke til Dig. Haabentlig bliver Du lidt glad derved; jeg tør jo ikke vove at sende Smør og Kjød i denne Tid, da det er saa varmt, men nu haver Du jo lidt Penge til Fødselsdag og skal Du købe Dig et Pund Smør og lidt Skinke. Chokolade og den ene Pakke Cigaretter var fra Tante Nikoline. 10 M fra Onkel, Selbstaumlöser til Fotograferapparatet fra Elli.

Skriv, om Marmeladen kom godt an, eller om Glasset er i Stykker. Fra Peter og Isse faaer Du jo vist Brev og fra Marga, ellers er der nok ingen i Familien der veed din Adresse. Naaer Du nu maa faa en net Tour til Stade. Hos Onkels har de jo Besøg i denne Uge af de Forchheimer. Den lille Franz Heinrich er en lille sød Dreng, han er næsten altid god og vil nok være hos os Alle. Mandag reiser Hermann og Marga til København og saa faaer vi jo Fr. Heinrich herind til os, Elli og Mary har jo saa deres Sands. Igaar vare de i Hoptrup og Onkels og vi hentede dem igaaraften. Tirsdag vare de her hos os. Da var Isse ogsaa hjemme. Paa Seminaret har de havt Demission i denne Uge. Anna Schmidt har bestaaet med mg. At hun kommer til Hamborg bliver nok ikke til noget. Skolerne ere nu lukket for Hospitanter og de skal nu til Bremen. Din Vadsk, kjære Nikke, maa Du nok sende af i næse Uge og saa huske at faa alting med. Du skriver saa, naar Du har sendt det af og naar Isse ikke reiser til Flensborg, faaer vi Rutebilen til at tage det med. Skriv engang et Kort til Onkel Jens, de bliver glade derved. Hos Skaarøes har Frk. Lassen travlt med at gjøre tilrette til Søndag til hans Fødselsdag, iaar har vi jo ikke noget at glæde os til heroppe, men vore Tanker vil være hos Dig i Hamborg paa Søndag. Nu mange, mange Gratulationer, Hilsen og et Kys fra Din Dig elskende Moder.

Tønder d. 5 Juli 1929

Min kjære gode Nikke!

Nu skal Du atter have et Brev fra os, det er nu allerede snart 8 dage, siden Du kom hjem til os. Vi ere saa glade, at vi da havde Dig de par Dage, nu har vi lidt at tære af igjen og herefter begynder vi at glæde os til Okt.

I Eftermiddag med 3 Toget reiste Elli med Franz Heinrich til Haderslev og Du kan tro at der er bleven Ro i Huset. Han var jo en lille sød Dreng og vi holdt meget af ham, men jeg er saa glad, saa glad, at vi nu kunde sende ham sund og rask hjem til sine Forældre igjen. Det blev mig snart for meget med denne Uro tilsidst. I Mandag lavede han saa en lille Ballade (gjorde sig godt skiden) saa maatte vi jo til at gjøre ham reen. Haabentlig kommer Elli nu godt til Haderslev med ham; hun kommer jo igjen iaften med ½12 Toget. Mary og jeg har havt opryddet alle Steder, det kunde nok gjøres Behov. Saa har vi lagt Vadsk sammen, vi vadskede igaar, men da regnede det jo hele Dagen. Først i Ugen sender vi saa Din Pakke og naar vi faaer bagt til Marys Fødselsdag inden den Tid, kommer der et par Smagekager i. Morgen faaer Elli Ferie og Isse kommer jo ogsaa hjem og reiser Søndag til København. Hun havde bestilt et Værelse paa Missionshotellet, men fik Brev at det var besat, nu skal hun jo et andet Sted hen. Elli skulde spørge

for hos Marga Buthmann, hvor de havde boet. Næste Torsdag reiser Elli jo saa ogsaa, men saa skriver vi jo nærmere, naar Mary og jeg reiser at Du veed, hvor Du skal skrive til os. Marys Geburtsdag feirer vi vist med de Hostrupper og Onkels. Marga var her Onsdag og hentede Dieter af. Heini kommer nok ikke iaar. Nu skal jeg have Geburtsdagsbrev skreven til Peter. Han er jo reist til Fyn og Falster i dag, men saa ligger Brevet jo, naar han kommer hjem igjen Søndag Aften, Er det morgen, Du faaer Besøg af Fanni? Eller er det næste Søndag. Skriv os om Du har meget at lære eller om det ikke er for stramt i Førstningen. Mange, mange kjærlige Hilsen, min kjære Nikke, fra os Alle, især fra Din Moder.

Auch von mir viele Grüße, lieber Nikke, wie war es doch schön, daß Du zu Hause warst, etwas gemütlicher wäre es ja gewesen, hätten wir Fr. Heinrich nicht gehabt, aber dann hast Du ihn ja doch auch gesehen, ein süßer kleiner Mann war er doch aber wir sind ja ganz froh, wenn er gut abgeliefert ist. Am Dienstag Abend hatte Elli ihr Einweihungsfest für ihre Schule, wovon solange gesprochen war, es waren nur Frl. Grundmann u. Frl. [...] u. [...] und Frau. Sie bekamen Kaffee und nachher Erdbeeren. Mama u. ich sollen jetzt noch ein bischen zu Onkels hin. Herzl. Gruß Deine
Mary.

Barsø d. 20 Juli 1929

Min kjære Nikke!

Vi har seet ud hver Dag efter et Kort eller Brev fra Dig, vi har slet Intet hørt siden Marys Geburtsdag. Haabentlig kommer der i dag lidt fra Dig, I ere alle saa langt borte for mig i denne Tid. Det er smukke Veire hos os, men varmt for Dig, kjære Nikke. Havde Du endda faaet lidt Ferie og kunnet nyde den her hos os paa Barsø. Isse er reist igaar til Mölle og Elli er der jo siden Mandag; de ere vist godt tilpas. Onkel Rasmus og Nis ere i morgen reiste til Skanderborg til Ungskue, kører i Auto helt derned. Peter skulde ogsaa derned, saa de taler ham jo vist. Vi vare i Aubæk fra Mandag til Torsdag, havde hver Dag smuk. Tirsdag vare de der fra Haderslev, Ella, Mary og hendes mand og Fr.[...].

Vi vare glade at vi saa Fr H[...]
endnu en Gang, hun var sød. Heine
hentede dem dernede om Aftenen.
De ere nu reiste til Forchheim igjen.
Den næste Dag vare vi i Nørby til
Kaffe og om Aftenen til The hos Fiffi.
Desværre blev Mary saa syg den sidste
Dag dernede. Da hentede Onkel Ras-
mus os med den Thorshøjer Vogn.
Vi fik hende dog godt med herover
og igaar laa hun i Sengen hele
Dagen. I Formiddag er hun oppe
igjen og det gaaer hende helt godt.
Det er ogsaa for smukt til at ligge i
Sengen. Peter havde været i Aubæk
paa Søndagen, som vi kom der Mandag.
Der har været stor Forsamling i Haders-
lev og bliver Peters Stilling nu nok
bedre ordnet, maaske skal han bo
i Apenrade. Det er jo ogsaa snart
paa Tide at han kan tjene saa me-
get at han da kan kjøbe sig en Skjorte.
Tirsdag reiser vi igjen hjem til
Tønder, maaske kommer Isse ogsaa

denne Dag. Fru Rasmus Hansen er
død og blev begravet igaar. I Hostrup
er Thomas Petersens Gaard brændt og
Andreas Christiansens Huus. Nu
haaber jeg at vi snart hører fra
Dig, min kjære Nikke. Mange,
mange kjærlige Hilsen fra
Din Moder.

Tønder d. 11 August 29

Min kjære lille Nikke!

Du venter nok efter et Brev fra os, vi har jo saa mange Fremmede, at vi har snart ikke Tid at tænke paa andet. Haabentlig har Du faaet din Taske med Vadsk. Vi fik det vadsket saasnart Isse kom, thi vi kunde nok regne ud at Du havde ikke meget. Men hvordan har Du det med Sengevadsk? Hvorfor har Du ikke sendt noget med hjem. Du maa jo have 2 Lagener, 2 Slupper [overtræk] og 2 til 3 Hovedpudebetræk. Een Gang i Maaneden skal Du da have reent paa. Du var vel glad ved Isse, kjære Nikke. Du har nok noget travlt nu igjen. Havde vi endda kunnet pleie Dig lidt. Imorgen

er Frk Brandt reist. Elli bragte hende til Sylt og kom igjen med 6 Toget. Morgen tidlig begynder Elli igjen med Skolen, hun har nu havt en god Ferie. Frk Lundins og Herpich[?] kom igaareftermiddag og bliver her i godt 8 Dage. Hvor kan de snakke, især Herpich. Peter var hjemme paa Torsdag fra 5 Toget til 10 Toget. Han mener nu at faa en Hjælper i Dr Wahlbruch og saa skal de ogsaa overtage en Deel fra Vogelgesang og flytte til Apenrade. Naar alting først er godt i Orden, forlover han sig vist ogsaa. Nu skriver Du vel snart lidt udførligt til os, min Nikke, imellem længes jeg saadan efter Dig. Næste Gang faaer Du mere. Mange, mange kjærlige Hilsen fra Din Dig elskende Moder.

Viele Grüße, lieber Nicolai, auch von Frl. Lundins u. Herpich sollten wir grüßen.

Deine Mary.

Tønder d. 22 August 1929

Min kjære, kjære Nikke!

Vi kan slet ikke forstaa, at vi ikke faaer et Brev fra Dig. Siden Mandag seer vi ud efter hver Post, men forgjæves. Har Du saa travlt, min kjære Nikke, at Du ikke har Tid til at skrive os et par Ord. Kunde jeg, vilde jeg have kigget ind til Dig og see, hvorledes Du har det, Du veed jo hvor gjerne jeg vil følge med Eder.

Herhjemme er alting nu i den gamle Stiil igjen. Vi har ogsaa havt saa mange Fremmede, saa det gjør helt godt nu at have lidt Ro igjen. Isse reiste Mandag Aften, skulde begynde Skolen Tirsdag. Tirsdag Middag reiste Frk Haerpich og Frk Lundins til Haderslev til Bekjendte og derfra vilde de idag til Glücksburg til Frk Burchardi, hvor de vil blive i 8 Dage. De vare her i 10 Dage, følte dem godt tilpas hos os. De holder meget af Isse, de sørger for hende, som hun var deres Datter. De vare meget opmærksomme, da de reiste; Mary fik en smuk Granatnaal, Isse ogsaa en smuk Naal, Elli en Kagetallerken til hendes smukke Kjøbenhavnerv Kop. Elli er ogsaa godt i gang igjen. I Eftermiddag er hun til Kaffe hos Elholm, det er hans Fødselsdag. Morgen reiser Elholm til Hamburg, Jørgensen er paa Kursus og Johansen feiler [mangler] ogsaa nok, saa har de 3 Lærerinder det helt alene. Vi har havt saa travlt med at koge Saft og vække [henkoge] Bønner hen i dag og igaar. Peter var i Hostrup paa Tirsdag at høste hans Forsøg hos Nis.

Han havde en Dame med fra Kiel, en Dipl. Landwirt Frk Dr Altman, som skulde see sig for heroppe, hun var Assistent hos en Professor i Kiel. De vare saa kjørende herud om Middagen med Hansbær [ribs] fra Hostrup til os og kjørte Elli og jeg saa med dem af Hostrup og Mary kom med 3 Toget. Vi havde ikke været i Hostrup ilænge og var det saa helt glandt, da Peter var der. Vi skulde hilse Dig mange Gange fra ham og Du fik snart et Brev fra ham, men det kan Du maaske vente lidt efter. Paa Søndag er der Fest på Jeising Bjerg, da skal Elli og Isse jo hen. Onkel og Tante kjører paa Lørdag og Søndag til Barsø, Aubek o.s.v. Lørdag har Onkel Jens Geburtsdag, skriver Du ikke et Kort til ham. M.C. spurgte efter Dig hos Isse den anden Dag. Er schreibt ja nie, sagde han. Idag er Max her i Tønder; han kom med 2 Toget og er rundt at besøge sine gamle Venner, saa kommer han her for igjen til 7 Toget. Nu veed jeg nok ikke mere at fortælle Dig, naar jeg nu blot har et godt Brev fra Dig, saa er jeg glad. Elli skylder Dig ogsaa et Brev, men det tager Tid, inden hun kommer saa vidt. Nu mange, mange kjærlige Hilsen fra Din Dig elskende Moder.

Lieber Nicolai! Hoffentl. kommt bald ein Brief von Dir, wir sehnen uns darauf. Viele Grüße von deiner Mary Hoffentl. bist Du nicht krank gewesen.

Tondern den 27.8.29

Mein lieber Nicke!

So nach und nach wird es wohl bald Zeit Dir einen Brief zu schreiben, wenn Du Dich nicht mit Recht über deine Schwester beklagen mußt. Nun ist also bald wieder ein Vierteljahr um, und Du stehst vor Deiner zweiten Abschlußprüfung. Wie schön, daß Deine Nummern so gut sind, lieber Nicke, in Kurzschrift [stenografi] hättest Du das wohl kaum erwartet? - . Hier zu Hause haben wir eine bewegte Zeit hinter uns. Es ist fast ganz komisch, daß wir jetzt keinen Besuch haben. Fräulein Lundins u. Herzeich

[På hovedet under dato:]

Mange Tak for Billederne. Du er heelt udmærket, hvor Du sidder med den lille Pige. Jeg er henne at see paa det hver Dag.

sind ja nun in Glücksburg, ich glaube, es hat ihnen bei uns sehr gut gefallen. - . In Mölle war es wunderbar schön. Die ganze Zeit hatten wir gutes Wetter, und jeden Nachmittag sind wir in den Felsen herumgeklettert, die Aussichten, die man da hatten sind nicht zu beschreiben. [...]se war ja dann noch eine Zeit hier. Am vorigen Sonntag war Jeising Bergfest, es war aber nicht viel los, aber es ja auch fast zu viel mit all den Festen. Am Sonntag ist hier in Tondern det K.J.V. Fest und gleichzeitig die große Hauptlehrervereinstagung in Apenrade. Isse und ich fahren zur Tagung. Abends wird Anna Schmidt wahrscheinlich mit mir nach Tondern kommen. Sie will mal sehen ob sie nicht doch nach Hamburg kann, es wäre

ja auch viel schöner für sie. Sie läßt fragen, ob Beyer nicht auch ein Zimmer für sie hätte, d.h. Isse erzählte, daß eins unwermtet wäre. In der Schule sind wir ja nun wieder in vollem Gange. Die beiden ersten Wochen waren ziemlich anstrengend. Jørgensen war die ganze Zeit auf Kursus; und wir mußten dann immer vertreten. Fräulein Grundtmanns Mutter ist in diesen Tagen gestorben, es ist ja sehr traurig für Fräulein Grundtmann, nun sind ihre Eltern erst gerade hierher gezogen. Morgen ist die Beerdigung. - . Von Peter hören und sehen wir ja nicht so viel. Neulich war er mit einem Fräulein

Dr. Altmann aus Kiel in Hostrup. Sie hat mal die Hostruper Landwirtschaft tüchtig in Augenschein genommen. - . Nun herzliche Grüße, lieber Nicke, schreibe jetzt bald. (hattest Du es neulich denn vergessen?) Wie steht es mit dem Geldbeutel?!

Deine Elli.

Min kjære lille Nikke! Mange Tak for Dit Brev og Kort, nu er jeg glad igjen, naar det blot maa gaa Dig godt, min lille Nikke. Haabentlig faaer Du nu en lille Ferie til Oktober. Vil Du paa Lørdag sende Din Vadsk afsted, saa er det i Flensborg paa Mandag og Tirsdag sender vi Bud efter det. Vi har nu saadan stor Vadsk efter vore Fremmede. Vi har havt travlt med at vække Bønner hen og ogsaa kogt en Deel i Huuset. Agurker er der ogsaa mange af iaar. Faar Du nok at spise, kjære Nikke, Du skriver aldrig om. I Radioet hørte vi jo Modtagelsen, Eckener fik i Amerika, det var igaarmiddag.

Nu mange, mange kjærlige Hilsen
fra Din Dig elskende Moder.
Marga er til Jungfrauen[...]

Tønder d. 31 August [1929]

Min kjære gode Nikke!

Det gjør os saa ondt at Du har saadanne daarlige Fødder. Vi har nu faaet et Recept hos Onkels, som Du skal faa Dig paa Apoteket og strø i Dine Strømper. Og saa skal Du jo skifte lidt med Strømperne og faa Dig et Fodbad. Havde jeg endda havt Dig hjemme, haabentlig faaer I nu lidt Ferie, saa skal Du blive godt pleiet. De 5 Kr. ere fra Tante Nikoline, dem skulde Du faa Dig lidt at spise for. Hun er saa god, det glæder dem altid at Du sender Hilsen til dem. De andre Penge sender vi først i Ugen, jeg skal jo blot have dem hos Nis. Det er Lørdag Formiddag og ere vi ved at sysle. Isse kommer jo ikke i dag, de skal jo morgen til Apenrade. Onkel og Tante skal til Rinkenis, saa faaer Mary og jeg en rolig Søndag. I næste Uge skal vi saa vadske, haabentlig har Du ogsaa sendt Sengevadsk med denne Gang..

Mange, mange kjærlige Hilsen, min kjære
Nikke fra Din Moder.

Haabentlig kommer Pengene nu godt an
Skriv et par Ord.

Tønder d. 6 September 1929

Min kjære Nikke!

Egentlig havde vi ventet et Brev fra Dig i dag, vi har slet ikke hørt om Du har faaet først vort Brev med 5 Kr fra Tante Nikoline og saa 100Kr. Dog haaber vi at de ere komne godt an og saa faaer vi vist Brev fra Dig en af de første Dage. Har Du endnu saa mange Arbeider at skrive, min Nikke? Vi ere saa spændte paa at høre, om Du faaer Ferie og naar vi kan vente Dig. Jeg har lige skreven til Peter at vi saa haaber at han og Isse ogsaa kan komme hjem en Dag i denne Tid og vi kan samles med hverandre. Det har vist været varmt hos Dig i den sidste Tid; her har det ogsaa været varmt, men i dag kjøler det lidt af; det gjør mig altid ondt for Dig, naar det er saa varmt, saa er Du vist slap. Hvordan mon det gaaer med Dine Fødder? Vi fik først Din Taske paa Onsdag, vi vadskede Torsdag og først i næste Uge sender vi Dig nu reen Vadsk. Søndag faaer vi Besøg af Onkel Jens og Tante Nore. Vi har saa bagt lidt i Formiddag og faaer knap vor Vadsk rigtig færdig i denne Uge. Vi har ogsaa haft Besøg af Anna Schmidt

fra Søndag til i dag. Hun skulde morgen have været med Elli af Süderlygum i Landheim med en heel Klasse Børn af Elli's Skole, men saa har hun været lidt syg i nogle Dage og reiste hjem i Eftermiddag. Elli tager saa en af de store Piger med. De skal gaa morgen Eftermiddag og kommer igjen Søndag Eftermiddag. Isse kommer hjem morgen Aften. Frk Lundins og Herpich havde vi Brev fra igaar. De vare nu igjen i Högel og havde havt en god Reise. Vi har nu stillet Radioet helt af, til Du kommer hjem. Vi skal jo have et nyt [...]batteri og det [...] vi ikke faa før til Okt., saa kan Du, naar Du kommer, faa Petersen herhen at see det efter. Ankomsten af Zeppelin til Friedrichshafen hørte vi dog endnu. Vi har saa mange smukke Blomster i Haven i denne Tid, Aster, Dallier, Flox, det er saa glandt at have lidt at plukke ind. Bønner har de forsynet os med i Hostrup og Agurker faaer vi ogsaa, det er et godt Aar. Der er ogsaa saa meget Korn og alting kommer saa godt ind. Vi havde Brev fra Peter i denne Uge, han har hver Dag travlt, man er jo glad ved de smukke Veiere og ved at han har Sievers til Hjælp.

Nu mange, mange kjærlige Hilsen fra os
Alle, men især fra Din Dig elskende Moder.

Tønder d. 10 Okt. 1929

Min kjære Nikke

Vi har nu drukken Tee og sidder igjen inde i den store Stue og skal Du nu have lidt at høre fra os. Mary skal til Pastor Beuck og Elli og jeg gaaer vist herefter lidt hen til Onkels. Dit Brev fik vi i Formiddag, min lille Nikke, vi havde seet lidt ud derefter, men i Formiddag havde vi saa alligevel ikke hørt Posten og fandt det først i Postkassenet ½ Times Tid efter. Saa var Glæden jo stor. Havde den dumme Grændse ikke været, var der strax i dag kommen en lille Pakke afsted til Dig, lidt Svinefedt og et Stykke Pølse og Frikadeller skulde nok have smagt Dig. Saasnart Isse igjen reiser til Flensborg, kommer der lidt, men det bliver vist ikke i den første Uge og bringe det til Süderlygum er jo snart for dyrt. Naar det kan gaa an at sende Din Pinsel[?] som Muster ohne Wert kommer den en af Dagene, ellers kommer den med i Pakken. Det var saa kjært at have Dig hjemme, kjære Nikke. Nu skal vi jo glæde os til Julen, den Tid kan ogsaa snart gaa hen, naar vi kun har gode Breve fra Dig og det gaaer os alle godt. Isse og Elli have nu ogsaa begyndt igjen. Isse reiste Tirsdag Middag, begyndte igaar og Elli har begyndt i dag. Isses Ferie var kun kort, en Dag havde

[lodret på siden:]

Hilsen Nikke mange Gang siger Mary, hun gaar nu til Pastor Beuck

vi Sypigen at sy hende en brude Samtkjole, en Dag var hun og Elli i Hostrup og sidste Søndag vare vi hos Onkels; det var jo det meste af hendes Ferie. Søndag ere vi indbudte til Hostrup, da kommer der Barsø'er der. Mandag kommer de jo saa vist til Tønder. D. 9 Novemb. skal Nis [fra Barsø] nok ind at være Soldat. Idag er de Hostrupper til Sølvbryllup hos Emil Dethlefsens. Nis fik ikke Tid at komme hen og besøge Dig, da han var i Berlin, han reiste nok kun igjennem Hamburg. Fra Peter har vi havt et Brev siden de vare her. Han vilde vide om vi syntes godt om Hertha, han var glad han havde havt dem med i Tønder. I denne Uge skulde han til Kiel, nu venter vi snart et Brev igjen. Isse vilde nok til Satrupholm enten paa Søndag eller en længere hen[?], hun skrev til Hertha da hun var hjemme, naar det passede hende. Igaar havde vi Brev fra Frk Lundins og Herpich og de bad os skrive til Dig om Du ikke besøgte dem en Lørdag og Søndag. Det gjør mig da saa ondt at Du ikke har lidt i Kakkellovnen, kjære Nikke, kan Du ikke sige det til Beier at Du kan ikke holde det ud. Havde jeg endda kunne sørge for Dig.

Nu mange, mange kjærlige Hilsen, min Nikke, fra Elli og Din Moder.

[lodret på siden:]

Er du kommet i Sygekassen?

Tondern d. 16 Okt. 29

Mein lieber Nicolai!

Nun will ich heute Abend einen Brief an Dich anfangen, denn wäre es ja möglich, daß wir morgen bevor wir ihn abschicken, einen von Dir bekommen könnten. Nun bist Du schon wieder über 14 Tage fort. Hast Du den Brief mit dem Rasierpinsel bekommen? Dies letzte Vierteljahr ist wohl noch das schwerste, ihr schuf-tet wohl schon mächtig. Hier zu Hause geht es gut, wir könnten Dich aber wohl abends bei uns haben, wir drei sitzen ja alleine. Augenblicklich hören wir etwas Radio. Onkel hat seiner noch nicht bekommen. Gestern nachmittag war Elli in Tingleff bei Isse, da hatte Isse auch Paula Sievers eingeladen, so machte Elli ja dann ihre Bekanntschaft. Vom Sonnabend bis zum Sonntag war Isse ja auf Satrupholm gewesen. So sehr viel hatte Elli aber nicht zu wissen gekriegt, weil Frl Sievers ja die ganze Zeit dabei war. Wir denken eigentl. daß d. Verlobung nun bald ausgehen soll, spätestens doch gewiß Weihnachten. Wir machen ja auch schon mal Pläne, wie wir die Verlobung feiern wollen, da solltest Du doch gerne dabei sein, lieber Nikke.

Am Freitag war Peter bei Isse in Tingleff gewesen, und dann wollte Isse mit Peter nach Sonderburg fahren und den Abend bei Frl. Petersen sein und noch mit dem letzten Zug nach Hause. Dann hatten sie aber unterwegs 4 mal Panne gehabt und waren erst um ½12 Uhr in Sonderburg angekommen und morgens um 6⁴⁵ fuhr Isse dann wieder nach Tingleff. Ein schönes Vergnügen, nicht wahr? Unterwegs hatten sie mal telephoniert, so daß Frl. Petersen sie noch erwartete. Letzt Sonntag waren dann die Barsöer in Hostrup und am Montag nachmittag waren sie hier, d.h. bei Onkels, und wir waren auch da. Nun soll Nis ja bald nach Kopenhagen, Lenchen ist für zwei Monate in Apenrade und lernt Schneidern. Ende der Woche kommen Onkel Nis und Ella gewiß einige Tage. Unsere Birne in der Lampe in der großen Stube ist kaputt gegangen heute abend, nun soll ich wohl morgen bei M.C. eine neue haben. Neulich war ich auch mal da und kaufte einiges. In Apenrade ist ein großer Brand gewesen, direkt an der Norderschaussee, eine Maschinenfabrik und großes Holzlager brannten. Min kjære lille Nikke! Nu er det bleven Torsdag Aften. Der kom ikke Brev fra Dig i dag maaskee hører vi morgen fra Dig eller senest på Lørdag. I næste Uge skal vi nok faa en Pakke afsted til Dig, kommer Isse ikke til Flensborg, reiser Elli til Süderlygum med det. Du har jo ogsaa lidt Vadsk herhjemme. Det er Rusk, af og til kommer der en M[...], vi sidder jo ved en varm Kakkelovn og længes efter at høre om Du ogsaa har lidt i Din. Anna Schmidt har været her i dag at sige Farvel, d 1 Novemb skal hun begynde i Bremen. Mary har nok fortalt Dig alt Nyt; det er saa roligt, saa roligt hos os. Haabentlig hører vi nu snart lidt udførlig fra Dig. Mange, mange kjærlige Hilsen, min kjære, kjære Nikke fra Din Moder.

Tønder d. 22 Okt. 1929

Min kjære lille Nikke!

Nu skal Du atter have lidt at høre fra os herhjemme. Kl. er snart 7 og skal Mary til at have Theen paa Bordet, Elli er hos Tilses, men kommer jo vist snart. Elli og jeg have været hos Frk. Petersen at faa hende til at sy mig en Kjole og saa var jeg oppe hos Onkels at mønstre hans ny *Radio* (Telefunken) Det var kommen igaaften, men var endnu ikke rigtig i Orden, saa jeg hørte det ikke. Det var et mægtig stort Kasten, stod endnu paa Sofabordet i den store Stue, men skulde nok ind på Kommoden i den første Stue, det passede da bedre hen der. Haabentlig bliver han nu glad ved det. Onkel har en bol [betændt] Finger igjen, det er altid kjedeligt for ham.

Vi bleve saa glade ved Dit Brev paa Lørdag, min kjære Nikke. Du maa nu ikke korte os af med et Kort i denne Uge, thi Du veed ikke hvor glade vi ere, naar der kommer et Brev. Det gjorde os kun saa ondt, at Du sidder og fryser. Det kan Du jo ikke holde ud og om det ogsaa skal koste 50 Pf om Dagen, maa Du da see at faa Ild i Din Kakkelovn. Lidt dyr er han jo dermed, men det kan jo ikke nytte, det er jo kun 2 Maaneder, altsaa 30 M Du skal give ud for at have en varm Stue; det er ikke saa slemt. Jeg lægger 5 Kr i Brevet og Isse sender Dig vist idag 10 Kr,

saa har Du da lidt at hjelpe Dig med til d 1ste. Isse reiste idag til Flensburg og fik Søndag lidt Proviant med og vilde sende en Pakke til Dig i dag. Haabentlig kommer det godt an og vil smage Dig. Lidt Vadsk var der ogsaa med. Sidst i Ugen vilde vi gjerne have Din smudsige Vadsk, saaledes at vi har det senest næste Mandag. Du skal saa sende det af senest Fredag, at det er i Flensburg paa Lørdag. Nu tager det jo lidt længere Tid for os at faa det tørret, men Du har jo nok at skifte med. Lørdag, Søndag og Mandag har vi havt Besøg af Onkel Nis og Ella, dog har de begge logeret hos Onkels. Vi vare hos Onkels Søndag og igaar vare Tante Nik og jeg med dem i Hostrup, hvorfra de reiste igaaraften. Fra Peter har vi ikke hørt ilænge, kun gjennem Isse og i Nordschleswigsche seer vi ogsaa iaften at han har været til Forsamling i Haderslev igaar. Isse mente at det vilde vist ikke være saa længe før Forlovelsen blev offentlig, naar da Peter kan blive rede dertil. Isse er jo helt godt i gang med det nye Familie, vi andre mærker jo ikke noget til dem. Nu har vi drukken Thee og skal jeg have Brevet færdig at Mary kan faa det i Postkassen, inden hun gaaer til Jungfrauenverein. Elli skal til Gæst hos Frk Knüppel, jeg har det saa heelt alene iaften, hvor kunde jeg have havt Dig, min Nikke. Ja, min lille Nikke, maatte Du bare faa en god Plads og det maa gaa Dig godt, derom beder jeg.

Isse har bestilt Æbler til os, men de ere ikke komne endnu. Vi kan nok sende lidt i Din Pakke. Naar Du kan, saa læg et par Doser i ved Din smudsige Vadsk. Nu mange, mange kjærlige Hilsen fra os Alle, især fra Din Moder.

Tønder d. 28 Okt. 1929

Min kjære Nikke!

Det er Mandag Aften og skal Du have et lille Brev fra os. Dit Kort fik vi Lørdag og ere vi nu spændte om Du skulde komme til København. Det skulde jo snart være mærkeligt, naar det skulde lykkes den første Gang, Du søger, men saa kan der jo komme noget andet, min Nikke. Nu skriver I saa igjen Arbeide paa Arbeide, kunde jeg endda have puttet lidt i din Kakkelovn og kogt Dig et godt Kop Kaffe, kjære Nikke. Igaar var Peter hjemme fra 2 Toget til 10 Toget. Vi vare saa glade ved ham, Mary, Elli og jeg vare hjemme; Isse var i Sønderborg, men det vidste Peter ikke noget om. Det er jo ikke meget videre endnu med hans Penge-sager, han har været i Kiel og vilde han nu gjerne have det lidt anderledes indrettet med Aftenskoler o.s.v, saaledes at han saa ikke var nødigt til at have sit Gehalt hos Bønderne, men mere fra Tyskland. Jeg veed selv ikke rigtig hvordan, men han haaber jo altimens at det skal komme i Orden og saalænge vilde han ogsaa helst vente med at faa sin Forlovelse offentlig, det er jo ogsaa ganske rigtig. Sit Auto har han havt i Reparatur i den sidste Tid og har været lidt mere
i Ro.

Onkel Jes har havt saadan slem Finger i de sidste Dage, der har været lidt Blodforgiftning i den og har gjort ham saa meget ondt. Sine Patienter sender han til Frk Dr, men i dag er det da lidt bedre og var han helt godt tilpas, da jeg var der i Mørkningen. Han er saa glad ved sit Radio, det er jo ogsaa et fiint. Jeg faaer jo vist ikke Pengene til Dig hos Nis før d 1 November, kjære Nikke, men vil saa strax sende dem af. Er dette ikke tidlig nok? 150 Kr, er det passende? Ellers er alting nok ved det gamle herhjemme. Morgen venter vi Isse hjem, vi har ikke talt hende siden sidste Søndag. Vagtmester Larsens Søn Fritz er bleven skudt ved et Ulykkestilfælde tæt ved Kolding, hvor han var som Forstelere [Forster?], han skal begravet her i Tønder paa Torsdag. Det er en Storm iaften og har tordnet og haglet i Mørkningen, rigtig Uveir. Vi skal vadske Torsdag, morgen sender vi Bud efter Din Vadsk, haabentlig er den der. Nu mange, mange kjærlige Hilsen, min kjære Nikke, fra os Alle, især fra Din Moder.

Auch viele Grüsse von mir, lieber Nicolai
deine Mary.

Tønder d. 4 November 1929

Min kjære Nikke!

Jeg har nu skreven lidt til Peter og skal Du ogsaa have lidt at høre fra os. Sidste Gang gik vore Breve nok om hverandre, maaske gjøre de det ogsaa denne Gang; vi længes snart efter at høre lidt fra Dig. Pengene har Du haabentlig modtaget (150 Kr) og igaar fik Isse Din Taske med Din Vadsk med til Tingleff og vil morgen tage den med til Flensborg og sende Dig den. Vi have ikke saa meget at putte i, en Dose Kager, et Stykke Pølse og en Tavle Chokolade, det var nok det hele; men haabentlig smager det Dig. Hvorfor sendte Du ikke Sengvadsk med hjem? Du skal jo huske at faa reent paa Din Seng. Det var rigtignok glandt, naar Du kom til København, saa tør [behøver] Pakkerne ikke gjennem Tolden. Du har vel ikke hørt noget derfra?

Det er ellers godt med os herhjemme og alting ved det Gamle. Isse var hjemme igaar, kom Lørdag og reiste med 7 Toget igaaraften. Frk Carstensen var her ogsaa igaar og Elli havde ogsaa besøg af en Lærerinde fra Lørdag til igaaraften, en Fru Lorenzen fra Jyndevad. Da de saa vare reiste, vare vi lidt hos Onkels igaaraften at høre Radio. De ere begge saa meget, meget fornøide med det og Onkel har nu rigtig noget at sysle med. Igaar var han ikke ude af Døren hele Dagen.

Hans Finger har været meget slem, men er nu snart istand igjen.

Har Du det nu lidt varmt, lille Nikke? Lægger Du selv Ild i Kakkelovnen eller hvordan gaaer det for sig, kunde jeg endda have sørget lidt for Dig. Hvor kan det være glandt, naar Du kommer hjem til Juul. Saa kan det jo ogsaa være at det bliver lidt bedre for Peter og naar Du saa maatte faa en god Plads, saa var Eders Moder glad. Vi skal nu til at gjøre lidt reent, morgen kommer Langmaack[?] til Kakkelovnen og overmorgen kommer Fru Jessen at hjælpe os ved Stuen og Kjøkkenet, det er glandt, naar det er overstaaet. Vi havde et lille Besøg af Max i Mørkningen. Han og Anni have været i Hostrup i 8 Dage, overmorgen tidlig skal han begynde igjen. Jeg synes, han kunde gjerne have søgt Dig op, da de vare i Altona. Nu, min kjære Nikke, maa Du være tilfreds for denne Gang. Haabentlig faaer vi snart et godt Brev fra Dig. Mange, mange kjærlige Hilsen fra os Alle, især fra Din Moder.

Tondern den 14.11.1929

Mein lieber Nicke!

Damit Du nun nicht wirklich glaubst, daß ich Dich ganz vergessen habe, will ich Dir gleich heute–Abend einen Brief schreiben. Du hast wohl jetzt eine stramme Woche hinter Dir. Weißt Du noch nicht, wie Deine Arbeiten geglückt sind? Aussicht auf Stellung hast Du wohl auch noch keinen? Aber es ist ja auch ganz schön, wenn Du Weihnachten nun erst ein klein wenig Ferien hast. So nach und nach fangen wir ja schon an an Weihnachten zu denken. In der Schule üben wir schon; und an den 4 Advents-samstagen soll ich mit dem Chor fort. Am 1. Advent singen wir in Schleswig in der Domkirche, wahrscheinlich wird es durch den Rundfunk Kiel übertragen, wenn Du also lust hast kannst Du meine schöne Stimme (wenn Du Deine Ohren steif hältst) im Radio erklingen hören. An den anderen Sonntagen singen wir in Apenrade, Hadersleben und dann einigen kleineren Orten (Loit-Kirkeby) auch. - . Von Anna Schmidt hatte ich heute einen Brief aus Bremen. Es geht ihr ganz gut dort, aber bis jetzt hat sie scheinbar nicht den rechten Anschluß gefunden, sie findet es ziemlich langweilig; nach Hamburg wäre sie entschieden lieber gegangen.

[På hovedet øverst på siden – fortsat fra side 2:]

gaaer nu rask hen til Juul, haabentlig maa vi samles glade med hverandre. Vi venter Peter hjem med det Første, igaar har han havt Forsamling i Sønderborg. Vi veed nu ikke nærmere om Forlovelse, det er jo ogsaa bedre at vente, til han har lidt. Nis fra Barsø ligger jo nu Soldat i København. Tante Elvine skrev igaar til Tante Nik, de længes vist efter ham. Naar vi nu kommer hen til Onkels, sidder Onkel altid ved sit Radio. Det er ogsaa udmærket, men vi ere ogsaa glade ved vort. Vi har lige faaet Batteriet fyldt og har vi imellem lidt Koncert.

Fra Hostrup hører vi ikke saa meget; vi skal engang derop, men har det været saadanne slemme Veire. Nu mange, mange kjærlige Hilsen, min kjære lille Nikke fra Din Dig elskende Moder.

Erna Erichsen ist jetzt zu Hause; sie kommt als Krankenschwester nach Uk[Uge]. Wie sie sich da wohl machen wird? - Wie ist es, fährst Du an einen der Adventssonntagen nicht noch nach der Lüneburger Heide? Die Damen würden sich sicherlich darüber freuen, und ganz gute Verbindungen haben sie ja auch mitunter. Isse und ich denken eigentlich daran nach Neujahr mal nach Hamburg zu fahren; dumm daß Du dann nicht mehr da bist, aber vielleicht wirst Du ja bis dahin Geschäftsleiter bei Karstadt, das wär' so was. Ob wir wohl Weihnachten zur Verlobung sollen? Peter hat ja noch nicht Geld, sich einen neuen Anzug zu kaufen, der arme Stakkel, was? - Das Kind bei Tilses ist noch immer nicht getauft; der Taufbesuch ist ja krank d.h. die alte Frau Tilse ist ja wahrscheinlich doch so krank, daß sie auf keinen Fall zur Taufe kommen kann. Ja nun herzliche Grüße, lieber Nicke, Mama will heute-abend noch einen Gruß schreiben, und ich muß zum Gesangverein 'Einigkeit'sabend.

Deine Elli.

Was wünschst Du Dir zu Weihnachten

Min kjære gode Nikke! Elli har nok skreven Dig et langt Brev og faaer Du ikke saa meget fra mig denne Gang. Er det godt med Dig? Du maa ikke sørge for meget for at faa Plads! Finder Du ikke strax noget passende, saa ere vi jo ogsaa glade ved at have Dig lidt herhjemme og saa skal der jo nok komme noget. Kunde jeg endda have gjort Dig godt med en Kop Kaffe imellem, min lille kjære Nikke og klappet Dig lidt og talt et par gode Ord med Dig; det er vist ikke altid saa let at faa alle de mange Sager i Hovedet.

Mary og jeg har havt saa travlt med at gjøre reent, nu er det saa fiint hos os, rene Gardiner og alting blitzblank. Tiden

-

Tønder d. 21 Novemb. 1929

Min kjære lille Nikke!

Nu er det atter saa vidt, at vi har seet ud efter Brev fra Dig siden Mandag. Idag havde vi da heelt bestemt ventet at høre fra Dig, da det igaar var Bededag for Eder og Du da nok kunde have havt saa megen Tid, at skrive os et par Ord. Blot jeg veed, at det er godt med Dig, min Nikke. Nu lider det jo mod Ende, godt 3 Uger, saa begynder vi snart at see ud efter Dig. Man kan snart ikke forstaa, at det er saa nær ved Juul, da det slet ikke rigtig har været Vinter endnu. Om det bliver til Forlovelse i Julen, veed vi ikke endnu. Vi venter Peter hjem til Søndag, naaer han da kommer saa vidt. Ellers er det roligt hos os herhjemme; vi vare slet ikke kjede af at beholde Dig lidt hjemme hos os, inden Du faaer Plads! Mary og jeg have i Mørkningen været inde i Deutsches Haus at see en Pel[...] Film, det var heelt net. Elli øver jo til Syngen i denne Tid; Sidste Søndag vare de i Lygumkloster og i Adventsøndagene skal de jo synge forskjellige Steder. Onkel Jes har været saa uhyre forkjølet, men er nu da bedre igjen, i dag har det nu begyndt for Tante. Marga Rasch har vi havt Besøg af i dag, hendes Moder har været nogle Dage i Apenrade og kom hjem igaar. Der er sket saadan

stor Ulykke igaar paa Bimpel ved Jeising. Eieren, Peter Jepsen og en Datter paa 6 Aar ere begge forulykkede ved at en Muur, som de var ved at reparere, faldt over paa dem. Den lille Pige døde sidste Nat og Jepsen er død imiddag, begge her paa Sygehuset.

Nu er det jo galt igjen med Din Vadsk, kjære Nikke. Vil Du sende det af paa Lørdag, eller i alt Fald senest paa Mandag. Vi skal vadske hen i Ugen og skal jo nu see at have alt samlet igjen. Haabentlig faaer vi nu da morgen et Brev fra Dig, min kjære Nikke. Vi skriver saa snart lidt igjen.

Mange, mange kjærlige Hilsen fra os Alle,
især fra Din Moder.

Hoffentlich geht es Dir gut, lieber Nikke, wir warten ja auf einen Brief von Dir. Was wünscht Du Dir zu Weihnachten? Rechtsanwält Todsén sitzt jetzt hier im Gefängnis, ich glaube für 2 Monate. Der arme Mensch. Er ist aus Deutschl. ausgewiesen u. dann haben sie ihn ja gleich hier fest genommen.

Letzt Sonnabend waren wir alle in Hostrup, Mama u. ich fuhren 3 ¼ u. Elli kam um 7 nach. Isse kam um 5 von Tingleff u. dann blieben wir da bis zum letzten Zug. Peter ist noch nicht zu Hause gewesen, aber er meinte jetzt Ende dieser Woche zu kommen. Er soll jetzt gewiß Vorträge halten in Volkshochschulkursen, die hin u. her auf dem Lande abgehalten werden sollen. Letzt Sonntag war Lenchen hier. Nis ging es wohl ganz gut, sie hatten ja noch nicht viel gehört. Nun viele herzliche Grüße und vergiß ja nicht die Wäsche abzuschicken. Deine Mary.

[Lodret på anden side og på hovedet på første side:]

Wir haben eine Tonne Äpfel aus Gravenstein bekommen von Isse. Sehr schöne Äpfel, so fein verpackt, in Papier gewickelt u.s.w. 30 Øre pr. Pfund. Du kannst ordentl. schmausen, wenn Du nach Hause kommst. Ich wollte uns ja nun auch mit einem Apfel abspeisen, heute Abend, aber Mama u. Elli sind mehr für Kaffee, das wärest Du wohl auch gewesen, lieber Nikke!

Tønder d. 27 Novemb. 1929

Min kjære Nikke!

Det er Onsdag Aften og skal Du have et Brev fra os. Vi har seet lidt ud efter et Brev fra Dig om Du havde faaet den Plads, Du skrev om, men det er nok ikke bleven til noget. Se dig for, hvad Du tager, kjære Nikke; det skal nok ogsaa komme noget til Dig om det ogsaa ikke bliver strax. Igaar havde vi Bud med Rutebilen om din Vads, men havde det ikke være der, idag vilde han gaa for igjen. Der er ikke bleven os noget bragt iaften, men gaaer Mary op morgen tidlig at høre paa Børsen. Det er lidt kjedeligt, naar Du ikke har sendt det af, da vi skal vadske morgen. Igaar var Mary paa Posthuset med 110 Kr. til Dig, de 10 Kr fra Elli. Det er nu Resten af de 1000 Kr fra Nis, hvad Du nu mangler mere, skyder dine Søstre saa for.

Elli har siden Lørdag ligget i Sengen og været endda lidt syg. Hun fik saadan Hovedpine og høi Feber, en streng Forkjøling eller Influenza er det. Feberen er nu borte og er hun helt godt tilpas, men meget flau. Hun var en lille halv Time oppe i Mørkningen og sad i den store Stol ved Kakkellovnen, men gjorde det saa godt at komme i Seng igjen. I denne Uge kommer hun ikke til Skole, maaske paa Mandag,

naar det gaaer godt. Søndag var baade Peter og Isse hjemme. Isse kom Lørdag med 5 Toget og reiste Søndag Aften. Peter telefonerede Lørdag at han kom Søndag Formiddag, men saa blev Kl 3, inden han kom; han var bleven til Mad paa Valdemarstoft. Vi vare saa til Kirke Søndag Eftermiddag og om Aftenen vare Onkels her. Mandag var Peter paa T[...]d, i Rørkær, Jeising og Hostrup og kom igjen om Aftenen og Tirsdag Formiddag kjørte han saa igjen til Sønderborg. Morgen skulde han til Kiel, han har jo sit Sands. Forlovelse blev der ikke talt om, naar det skulde gaa ud. Nu paa Søndag skal Isse til Apenrade til Bibliothekstagung og er indbudt til Max og Anni. Da faaer Onkels Besøg af de Thorshøier, Nis, Johanne og 2 Børn.

Søndag er det jo 1ste Advent, hvor Tiden gaaer. Sidste Aar havde Du travlt med M.C., Mary talte om igaar at 2 Vinduer vare tomme og ere de jo vist i gang med at stille ud. Haabentlig maa vi nu alle samles sunde og raske med hverandre i Julen, min kjære Nikke, om 3 Uger er Du maaskee hjemme hos os. Skriv nu snart lidt udførligt til os. Mange, mange kjærlige Hilsen fra os Alle, men især fra Din Moder.

Viele Grüsse mein lieber Nikke deine Mary.

Tondern d. 3 Dez. 1929

Mein lieber Nicolai!

Nun will ich einen Brief an Dich anfangen, dann kann Mama ihn vielleicht morgen vormittag beenden. Nun naht Weihnachten aber mit Riesenschritten, heute in 3 Wochen ist schon Weihnachtsabend, dann seid Ihr hoffentlich Alle zu Hause. Du schreibst ja gewiß wann Du ungefähr kommst, aber es wird ja gewiß nicht viel vor Weihnachten. Wir müssen ja gewiß lieber Deine Wäsche in dieser Woche abschicken, aber etwas behalten wir zu Hause. Sind nu alle Arbeiten bald geschrieben, daß Ihr wieder etwas aufatmen könnt? In Hamburg gibts gewiß viel zu sehen in dieser Zeit vor Weihnachten? Hier ist auch ausgestellt. Sonntag waren til Thorshoier hier, Nis u. Johanne m. Inge u. Laura. Du kannst glauben, die beiden kleinen Mädchen bekamen auch viel zu sehen, bei M.C. haben sie einen Puppenjahrmarkt ausgestellt. Mit dem Radio geht es schlecht, lieber Nikke, es muß irgend etwas dabei nicht in Ordnung sein, aber wir lassen es

nun lieber warten, bis Du kommst. Elli geht jetzt wieder zur Schule, sie spürt[?] es noch ein wenig, aber es geht doch ganz gut. Die Karte, die Du ihr schicktest, war ja allerliebste. Hoffentlich bist Du auch wieder ganz gesund, lieber Nikke. [Mary]

d. 4. Min kjære lille Nikke! Nu er det Onsdag Morgen. Elli har idag hendes gode dag, skal først begynde Kl. 11 og vi sover jo saa ogsaa lidt længere. Morgen sender vi Dig Din Taske med lidt Vadsk, meget bruger Du jo nu ikke til Juul. Den dumme Grændse, ellers havde vi længe sendt Dig en lille Pakke. Haabentlig er det godt med Dig igjen, min kjære Nikke, vi seer snart ud efter et Brev igjen. Hvordan gaaer det Dig med Pengene, naar Du skal have mere, skal Du jo skrive itide, og hvor mange. Naar mon vi kan vente Dig? Bliver det til noget med Reisen til Ruhrgebiet? Haabentlig maa vi nu alle samles sunde og raske herhjemme i Julen. Elli har begyndt med lidt Indkjøb, skriv hvad Du har for smaa Ønsker. Dine 5 Kr. i Julens Glæde skal vi have hentet paa Søndag. Nu mange, mange kjærlige Hilsen
fra os Alle især fra Din Moder.

Tønder d. 9 December 1929

Min kjære Nikke!

Dette er vel nu snart det sidste Brev, vi skriver til Dig inden Du kommer hjem; om 8 Dage kan vi vel snart see ud efter Dig. Du skriver jo vist snart, naar Du kommer. I Eftermiddag har Mary været ude med 75 Kr til Dig og sidst i Ugen vil jeg faa Isse til at sende Dig 10 Kr; de 20 Kr. Vare fra Elli. Du skal nu strax skrive, om Du har nok til at faa alting betalt og til Reisepenge, ellers skal vi jo have lidt mere afsted. Igaar hentede Mary 4 Kr. 60 Øre til Dig af Julens Glæde, dem kan Du glæde Dig til, naar Du kommer hjem. Morgen reiser Elli til Niebüll med smaa Julepakker, Du faaer ogsaa en lille Pakke med et par Kager, i Din Taske var det ikke meget, men vi vover ikke rigtig at lægge noget deri, Kagerne vare fra Tante, vi havde dengang ingen. Du kan tro, vi glæder os, til Du kommer. Det bliver altimens lidt mere juleligt. Foræringerne bliver ikke saa store iaar, da Pengene ere lidt knap, men derfor kan vi jo nok have en god Juul. Til Peter har vi sendt Vadsk og Kage i dag, ellers har vi ikke hørt fra ham ilænge. Forlovelse bliver der nok ikke af i Julen, det er kjedeligt at det ikke kan blive ordnet med hans Gehalt. Elli var igaar i Apenrade, Hellevad og Lygumkloster at synge.

De kjørte igaarmorgen Kl ½9 og kom igaaraften Kl ½12
Næste Søndag skal de først synge her i Kirken og saa
til Loit, Süderwilstrup og Haderslev. Isse var hjemme
Fredag, Lørdag havde de Arbeitsgemeinschaft og igaar
var hun i Lydersholm til Indvielse af den nye Skole
og igaaraften havde hun ogsaa besat. Onsdag skal
baade hun og Elli af Bylderup til Diddé Callesen
og skal Elli saa faa hende til at sende de 10 Kr.
Fredag kommer hun hjem med Fru Zink og Børnene
ud at see Juleudstillingen. Nu, min kjære Nikke,
maa Du være tilfreds for denne Gang. Haabentlig
faaer vi snart et par Ord fra Dig og hører, naar
Du kommer. Mange, mange kjærlige Hilsen
Din Moder.

Hamburg, den 27.5.29

Liebe Mutter, Mary u. Elli.

Daß ich schreibfaul bin l. Mutter kannst du doch nicht sagen. In der letzten Zeit habt ihr fast 2mal die Woche Post gehabt. Heute habe ich schon mindestens für 2. Mk. Porto verschrieben[?]. Peter, [...], Koopmann, [...] und dann noch ein paar Freunde in Tondern. Wie ich nach Hause kam heute-mittag war ein Brief von Isse da; sie scheidt immerhin noch am ausführlichsten[?]. Hier in Hamburg muß man in dieser Zeit tüchtig schwitzen. Am Sonnabend-nachmittag war ich in Groß Juthorn zu einem Gartenfest, veranstaltet von der D.H.V. Schule, es ging [...] sehr lustig her. Gestern habe ich dann einen stillen Sonntag verbracht. Von den Leckereien, die ich bekommen habe, habe ich garnichts mehr nach; wir sollten heute-mittag Knackwurst mit Sauerkraut haben, und da habe ich doch vorgezogen meinen ganzen Vorrat zu vertilgen. - Du meinst l. Mutter, daß ich krank gewesen bin. So schlimm ist es jetzt nicht; ich habe mich nur tüchtig erkältet. Einige Taschentücher dürft Ihr aber [-] trotzdem es jetzt vorbei ist [-] wohl schicken, sonst muß ich ein Überhemd dafür zerschneiden. Wenn die Hitze jetzt so anhält kann man bald mit dem Baden anfangen. Am vorigen Sonntag wie ich in Blankenese war, war das Wasser schon überfüllt. - Ich weiß jetzt wirklich nicht viel mehr zu schreiben. Ich muß jetzt noch für morgen meine Arbeiten machen, und dann werde ich eine kleine Spazier[...] machen. Freitag sollen wir 5 Stunden eine Buchführungsarbeit,

Abschlußbilanz machen. Dann sind wir so ungefähr mit unseren[?] Arbeiten durch; Wir können dann wieder einen Monat pausieren. Meine Wäsche werde ich schicken, wenn Ihr schreibt, daß Ihr waschen sollt. Sollt Ihr morgen zu Geburtstag. Sag bitte Fauke [] danke für die Bücher l. M., denn Deine waren das doch nicht; höchstens die Selben. - Von Isse bekomme ich in den Sommerferien sicher einen Besuch, vielleicht kommt Mary dann auch mit. Wir können dann hier schöne Ausflüge machen. Mit dem Geld fängt es an knapp zu werden, nächsten Monat werde ich wohl anfangen müssen eine Anleihe zu machen. Ich habe ca. 100 RM. nach, also große Sprünge kann ich nicht mehr machen. Meine Tonderaner Kollegen sind sehr schreibfaul, außer Fanni, vielleicht liegt es auch daran, daß ich bisher nur Karten geschrieben habe. Von der Fa. M.C. hört man auch nicht recht viel mehr. Ihr wisst damit ja sicher auch wohl sehr viel bescheid.

Jetzt herzliche Grüße, an Euch Allen

grüß bitte O. u. R.

Euer Nikke.

Vom Radio macht Ihr in dieser Zeit sicher nicht viel Gebrauch. Es kracht doch gewiß den ganzen Tag darum Vergesst nicht die Antenne zu [...].

Das Bild ist leider nicht so gut geworden. Wenn ich erst wieder bei Kasse bin werde ich Euch mehr Aufnahmen schicken, es interessiert Euch ja doch sicher wo man seine freie Zeit verbringt.